

Chiasso, 2007

Estimado/a

A la atención de

**Asunto: Acuerdo de afiliación**

Teniendo en cuenta los encuentros mantenidos, le presentamos el acuerdo de colaboración comercial y de marketing articulado en los siguientes puntos:

1.	Definiciones .....	2
2.	Premisa .....	2
3.	Objeto del presente acuerdo .....	3
4.	Responsabilidad .....	4
5.	Modalidad de venta y tarifas .....	5
6.	Tarifas y Royalties .....	5
7.	Cláusula resolutive .....	6
8.	Duración .....	6
9.	Foro Competente.....	6

Estamos a su completa disposición para cualquier aclaración y aprovechamos la ocasión para saludarles atentamente.

BRAVOFLY SA  
Marco Corradino  
Legal Representante

## Acuerdo comercial entre:

- **VOLAGRATIS di BRAVOFLY SA** con sede en Chiasso, via Girolamo Porta,2 , número de identificación fiscal – partida IVA: 666654 por la cual interviene su legal representante Don Marco Corradino; a continuación denominada sencillamente "BRAVOFLY "
- **AFILIADO** con sede en calle ....., CP ..... ciudad....., provincia....., partida IVA: ..... en la persona de su legal representante Don ..... a continuación denominado "AFILIADO" .  
**E-mail de referencia:..... Contraseña:.....**

## 1. Definiciones

- **Internet Service Provider (ISP):** es sociedad que proporciona el acceso a Internet a privados y empresas.
- **Portal:** es un sitio web o un servicio que suministra una vasta gama de recursos y servicios: funciones de búsqueda en Internet, servicios de comercio electrónico, contenidos de información, etc.
- **Canal co-branded:** es un sitio Internet en el cual BRAVOFLY , de forma directa o indirecta, promueve la venta de servicios turísticos (Billetes de viaje, paquetes de vacaciones, etc.)
- **Territorio:** es todo el territorio de la República Italiana
- **Fecha de la firma:** es la fecha en la que se firma el acuerdo por ambas partes
- **Registro:** es el proceso a través del cual un usuario rellena el relativo módulo en el canal co-branded para recibir un nombre de identificación y una contraseña para acceder a algunos de los servicios ofrecidos por el canal.
- **Usuario registrado:** es el usuario que ha terminado el proceso de registro y resulta registrado como cliente en la base de datos de BRAVOFLY y del AFILIADO.
- **Cliente identificado:** un usuario que se ha registrado en el canal co-branded. El Cliente se identifica ("taggato") en la base de datos de BRAVOFLY relativa al canal co-branded (con un parámetro denominado PortalId).
- **URL:**Uniform Resource Locator

## 2. Premisa

- BRAVOFLY eroga a través de Internet servicios de reserva y venta de servicios turísticos (hoteles, vuelos, desplazamientos, excursiones, etc...) operados tanto directamente como en colaboración con otros importantes operadores turísticos.

**En concreto, BRAVOFLY posee un exclusivo motor de comparación y reserva a través de Internet de vuelos de bajo coste y compañías nacionales (BravoFly) que opera en modalidad B2C para la venta directa a los consumidores finales. BravoFly permite actualmente comparar todos los**

**vuelos en todo el mundo. El servicio es único en el panorama italiano y europeo.**

- El "booking engine" BravoFly se puede suministrar a socios distributivos en modalidad ASP a través de la creación de un sitio de AFILIADO. Esto permite registrar los accesos, los usuarios registrados y sus eventuales reservas como pertenecientes al mundo del AFILIADO.
- El AFILIADO, con el objetivo de suministrar a su propia clientela servicios adicionales complementarios con un alto valor añadido, ha identificado en el "booking engine" BravoFly un importante instrumento para recibir la fidelidad y el "recruitment" de sus clientes.

### **3. Objeto del presente acuerdo**

BRAVOFLY y el AFILIADO desean construir un fuerte acuerdo de colaboración comercial y de marketing finalizado a la oferta de los productos y los servicios turísticos de BRAVOFLY a la clientela del AFILIADO. La clientela del AFILIADO tendrá que percibir dicha oferta como un servicio "exclusivo" con un alto valor adicional y "reservado" al mundo del AFILIADO.

Para ello:

#### **3.1 La actividad de BRAVOFLY**

- BRAVOFLY desarrollará un sitio para los afiliados con su "booking engine" BravoFly, el sitio estará dedicado a los usuarios del AFILIADO. El acceso al sitio será libre para los usuarios del AFILIADO durante las primeras 3 búsquedas. Se pedirá a los usuarios que se registren para hacer otras búsquedas con el fin de evitar que el sitio sea utilizado impropriamente por agencias de viaje, sin que posean la necesaria licencia de uso. En efecto, la actividad de búsqueda y comparación de los vuelos requiere la utilización de recursos hardware, que no se puede conceder a quien non utilice el sitio para efectuar reservas de vuelos.
- BRAVOFLY pondrá a disposición del AFILIADO un acceso *web based* dedicado al sistema de "back office" en el que se pueden visualizar las ventas hechas por los usuarios enviados por el AFILIADO al "booking engine" BravoFly.
- BRAVOFLY se compromete a erogar el servicio completo de reserva y venta de los productos turísticos presentes en el sitio y a suministrar una completa asistencia al consumidor final, tanto en la fase de reserva como durante su estancia:
  - call center telefónico,
  - asistencia web on-line,

- Con el fin de que este acuerdo de colaboración sea lo más productivo posible, BRAVOFLY se compromete a cooperar con las estructuras de marketing del AFILIADO para la promoción de dicho sitio y de eventuales ofertas particulares, tanto destinadas al consumidor final como ofrecidas en el interior de la organización del AFILIADO.
- BRAVOFLY también se compromete a:
  - ✓ actualizar constantemente con ofertas y promociones comerciales los contenidos de dicho sitio.
  - ✓ implementar y mantener constantemente en perfecta eficiencia técnica el sitio [www.bravofly.es](http://www.bravofly.es), garantizando un tiempo efectivo de conexión mensual no inferior al 90% del tiempo teórico de conexión mensual, calculado respecto a un periodo de treinta días seguidos.

### **3.2 Actividad del AFILIADO**

Con el fin de que el presente acuerdo sea productivo, el AFILIADO tendrá que demostrarse disponible:

- a poner a disposición, dentro de su portal, el acceso personalizado del "booking engine" BravoFly.
- a promover dicho servicio con adecuadas y específicas actividades de marketing dirigidas a su propia clientela. Dichas actividades se podrán efectuar tanto con promociones "on line" (sitio internet, mail, newsletter, etc.) como "off-line" (publicidad, informaciones en e.c., etc.).

### **4. Responsabilidad**

BRAVOFLY garantiza expresamente que lleva a cabo su propia actividad en conformidad a las disposiciones estatales y regionales respectivamente por lo que se refiere a los operadores turísticos y las agencias de viaje y se compromete desde este momento a exonerar y mantener indemne al AFILIADO de cualquier responsabilidad por la violación de dicha normativa y por las imágenes y los contenidos publicados en el interior del sitio de BRAVOFLY .

## 5. Modalidad de venta y tarifas

La clientela del AFILIADO podrá acceder al sitio de las afiliadas mediante una adecuada URL específica. El sistema registrará de forma automática la "procedencia" del consumidor en el momento en el que éste efectuará el registro de sus propios datos personales (indispensables para completar una reserva).

Después de haber realizado el último registro, el consumidor se identificará de forma unívoca incluso para las siguientes eventuales reservas, así como en el caso de que el cliente acceda al sistema de forma directa en el sitio Bravofly.es

El conjunto de las reservas agrupadas según este código de procedencia genera el volumen de tráfico generado por el AFILIADO.

## 6. Tarifas y Royalties

Después de haber realizado el presente acuerdo, BRAVOFLY pone a disposición del AFILIADO una *royalty* por todas las ventas de vuelos generadas en el "volumen de tráfico del AFILIADO".

El AFILIADO **acepta el siguiente plan de tarifas** para las Royalties:

- royalty **8 € (euros) por cada reserva concluida en el sitio de las afiliadas.**

La liquidación de las *royalties* se realizará con una frecuencia bimestral previa emisión por parte del AFILIADO de una regular factura a BRAVOFLY SA.

Para realizar el cálculo de las transacciones efectuadas, las partes acuerdan hacer referencia a lo que resulta de las informaciones obtenidas on-line mediante la utilización de las aplicaciones web de "back-office" que BRAVOFLY pondrá a disposición.

## 7. Cláusula resolutive

El AFILIADO podrá rescindir de derecho el presente acuerdo, en conformidad y según los efectos del artículo 1456 del Código Civil, en las siguientes hipótesis:

- en el caso de violación y/o incumplimiento por parte de BRAVOFLY del artículo 3.1 del presente contrato;
- en el caso de incumplimiento por parte de BRAVOFLY de la obligación especificada en el artículo 4 del presente contrato

BRAVOFLY podrá rescindir de derecho el presente contrato, **en conformidad y según los efectos del artículo 1456 del Código Civil, en las siguientes hipótesis:**

- en el caso de incumplimiento por parte del AFILIADO de las obligaciones especificadas en el artículo 3.2 del presente contrato.

## 8. Duración

El presente acuerdo tendrá efecto durante 6 meses al año a partir de la fecha de la firma del presente contrato, y se renovará automáticamente durante otros 6 excepto en el caso de revocación por medio de una carta certificada que hay que enviar al menos tres meses antes del vencimiento.

## 9. Foro Competente

El Foro competente, que de forma exclusiva decidirá cualquier controversia relativa a la conclusión, existencia, validez, interpretación, ejecución, incumplimiento y resolución derivada del presente contrato, es el Foro de Milán.

Chiasso, \_\_\_\_\_

Por aceptación.

**AFILIADO**

.....

.....

**BRAVOFLY SA**  
Legal Representante

Marco Corradino